

Pieschener Zeitung

Kaditz Mickten Pieschen Trachau Trachenberge Übigau

Baumpaten gesucht

Die Frühlingssonne weckt den Kleingärtner in uns. Auch wer keinen Garten hat, kann einen Baum pflanzen und damit Gutes tun – für sich, für seine Kinder und Enkel, für die Umwelt. In diesem Jahr ruft der Verband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau Sachsen dazu auf, anlässlich des Reformationsjubiläums Bäume im öffentlichen Raum zu pflanzen. Der MDR Sachsen begleitet die Aktion. Gesucht werden Baumpaten, die sich daran mit 300 Euro beteiligen und die Pflege des Baumes übernehmen. Gestartet wird jetzt im Frühjahr. Überall in Sachsen wachsen bereits „Lutherbäume“, viele von ihnen wurden 1883 zum 400. Geburtstag des Reformators gepflanzt. Auch in Gruna steht eine Luther-Linde. Auf der Internetseite www.mdr-sachsen.de gibt eine interaktive Landkarte Auskunft über Lutherbaumstandorte. Wer Baumpate werden möchte, kann sich unter baumpatenschaft@mdr.de melden.

Ihre Christine Pohl

Die nächste „Pieschener Zeitung“ erscheint am **05.04.2017**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **27.03.2017**.

Vortrag

In die Galerie Holger John, Rähnitzgasse 17, lädt Jürgen Naumann am 6. April, 19 Uhr, zu einem Vortrag zum Thema „Schloss Übigau und der Canale Grande in Dresden“ ein. Der Eintritt ist frei. (StZ)

Familienfest

Eselreiten und Musik am Lagerfeuer stehen am 1. April ab 15 Uhr beim Familienfest im Eselnest, Eisenberger Straße 2a, auf dem Programm. Dazu gibt es Knüppelkuchen u. v. m. (PZ)

Ferienfahrten

Seit 25 Jahren organisiert der Jugendverein „Roter Baum“ Ferienfahrten für Kinder und Jugendliche. Aktuell werden 20 Veranstaltungen angeboten, die junge Entdecker an die Ostsee, ins Riesengebirge und sogar in die italienischen Abruzzen führen. Ab sofort können Eltern ihre Kinder online für eine Ferienfahrt anmelden. (PZ)

ferienfahrten@roter-baum.de



IN ZWEI JAHREN soll der neue Schulcampus an der Gehestraße fertiggestellt sein. Bis dahin werden auf dem Gelände rund 75 Millionen Euro verbaut. Foto: Möller

Arbeiten auf dem künftigen Schulcampus haben begonnen

Pieschen. Über den künftigen Schulcampus an der Gehestraße rollt schweres Gerät. Maschinen fressen sich ins Erdreich, Mutterboden wird abgetragen, Pflaster- und Betonflächen werden ebenso zurückgebaut wie die alten Flutlichtmasten auf dem Gelände des früheren Güterbahnhofs an der Gehestraße.

Sobald das Baufeld frei ist, geht es an den Aushub der Baugruben. Wenn alles glatt läuft, werden die

Abbrucharbeiten im Mai beendet sein. Danach können die Rohbauarbeiten beginnen.

Im Sommer 2019 sollen der Gebäudekomplex für die 145. Oberschule und das Gymnasium Pieschen, zwei neue Sporthallen sowie die dazugehörigen Pausen- und Sportflächen fertiggestellt sein. In den beiden fünfzügigen Schulen werden künftig bis zu 2.000 Schülerinnen und Schüler unterrichtet. Die Gesamtkosten

für das Vorhaben belaufen sich auf knapp 75 Millionen Euro. Aus dem Investitionsprogramm „Brücken in die Zukunft“ steuert der Freistaat Fördermittel in Höhe von 53 Millionen Euro bei. Die Gründung der 145. Oberschule und des Gymnasiums Pieschen erfolgt mit Beginn des Schuljahres 2017/2018. Der Unterricht wird zunächst in der neu errichteten 147. Grundschule auf der Maxim-Gorki-Straße durchgeführt. (PZ)

Ferien im Gemeinschaftsgarten

In der Zeit vom 20. bis 22. April können Kinder und Jugendliche im Gemeinschaftsgarten „weltchen“, Homiliusstraße, Ecke Zellenkastraße, herausfinden, was man alles aus Holz anfertigen kann. Im Rahmen eines von der Laurentiuskirchgemeinde veranstalteten Workshops werden unter

Anleitung eines erfahrenen Referenten große und kleine Kunststücke aus Holz hergestellt. Der Workshop endet am 22. April, wenn die Saisonöffnungsparty im „weltchen“ gefeiert wird und die Arbeiten präsentiert werden. (PZ)

Anmeldungen bei Barbara Ott
E-Mail: barbara.ott@evlks.de

1a autoservice Auto Leuner

Jens Leuner
Inhaber

über 80 Jahre

1a autoservice Auto Leuner
Großenhainer Straße 175
01129 Dresden
Tel. 0351 8580214
Fax 0351 8496835
E-Mail autoleuner@hotmail.com
Web www.auto-leuner.de



Wir machen, dass es fährt.

Technik Ambiente

LOEWE.
SONOS
LG OLED TV

Technik Ambiente GmbH
Hauptstr. 29 · 01097 Dresden
Tel. 0351 - 48100253
www.technikambiente.de
Mo - Sa 10:00 - 19:00 Uhr

HAUPTSTRASSE 29

Unsere Themen

- Geschichtsmarkt S. 2
- Die „Großenhainer“ S. 3
- Ausstellung S. 4
- Rätselspaß S. 5
- Ostermesse S. 6
- Tag der Architektur S. 7
- Straßenbahnmuseum S. 8
- ... und mehr!

KRESS
MODEZENTRUM

Starten Sie jetzt mit uns in den

Mode-FRÜHLING

Siehe auch Seite 6

Ihre Zeitung im Internet

www.dresdner-stadtteilzeitungen.de



„Rudi“ sucht Kursteilnehmer

Das „Theaterhaus Rudi“ sucht neue Teilnehmer für die Jugendtheaterschule. Interessante Herausforderungen sind garantiert. Der Kurs startet am 6. März, 17 Uhr, und ist für Jugendliche ab dreizehn Jahre geeignet. Die Leitung liegt bei Andrea Rupp. Gepröbt wird zweimal wöchentlich. (PZ)

Anmeldungen unter Theaterhaus Rudi, Fechnerstraße 2a, Tel.: 8491925

elberad



stylische E-Bikes

www.elberad.com
01127 Dresden, Bürgerstraße 40

WIR SUCHEN SIE

...als **ProjektleiterIn (Teilzeit)** für die Werbeagentur in der SV SAXONIA Verlag GmbH in Dresden.

WERBUNG UND MARKETING SIND „IHRE“ WELT?

Sie sind kreativ, erfolgsorientiert, gehen gern auf Menschen zu, können aus Ideen einen werbewirksamen Auftritt entwickeln?

Sie verfügen über Kompetenz im Bereich Gestaltung, Druckverfahren, Social Media?

Dann freuen wir uns über Ihre aussagefähige Bewerbung! Senden Sie diese bitte an office@saxonia-verlag.de.

SV SAXONIA Verlag
für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3 · 01069 Dresden
office@saxonia-verlag.de
www.saxonia-verlag.de



SV SAXONIA VERLAG
für Recht, Wirtschaft
und Kultur GmbH

10 X 2025 Euro für 2025

Das Kulturhauptstadtbüro schreibt im Rahmen des Projektes „10 x 2025 Euro für 2025“ zehn Kleinprojekte aus. Möglich ist, eine Förderung von jeweils 2.025 Euro für ein Projekt zu erhalten, das noch im Jahr 2017 realisiert wird. Kulturelle Initiativen können mit Vereinen vor Ort, Firmen, Instituten, Bürgerinnen und Bürgern, Nachbarschaften, Schulen oder anderen Partnern bis zum 18. April 2017 einen Antrag auf Projektförderung einreichen.

Auf kreative Weise sollten die Projekte die lokale Identität und die natürlichen Ressourcen der Stadt in den Blick nehmen, das gesellschaftliche Miteinander anregen oder Zukunftsvisionen für eine Stadt im Wandel entwerfen. Diese drei Themenfelder

liegen den Dresdnerinnen und Dresdnern am Herzen. Das ergab die Beteiligungsaktion, die vom 3. Oktober 2016 bis zum 28. Februar 2017 stattfand und Ideen zur Kulturhauptstadtbewerbung bündelte. Das Kulturhauptstadtbüro hat diese Anregungen aufgenommen und unterstützt mit dem Projekt „10 x 2025 Euro für 2025“ die Entwicklung und Vertiefung von Ideen aus der Bürgerschaft.

Am 15. März, 17 Uhr, lädt das Kulturhauptstadtbüro zu einem Informationsabend in das Kulturrathaus, Fritz-Löffler-Saal, Königstraße 15. Dabei können Interessierte zur Projektausschreibung und zur Kulturhauptstadtbewerbung mit Mitarbeitern des Kulturhauptstadtbüros ins Gespräch kommen. (StZ)

Markt für Dresdner Geschichte und Geschichten erlebt 13. Auflage

Der Markt für Dresdner Geschichte und Geschichten hat sich in den dreizehn Jahren seines Bestehens als eine Institution etabliert, die für das Kulturleben der Stadt geradezu unverzichtbar ist. Am 4. und 5. März war es wieder soweit. Im Gebäude der TU-Fakultät Informatik auf der Nöthnitzer Straße hatten sich 46 Hobbyhistoriker zusammengefunden, um die aktuellen Ergebnisse ihrer Forschungen einem interessierten Publikum zu präsentieren. Außerdem standen 20 Fachvorträge auf dem Programm.

Als besonders hervorzuheben ist, dass 75 Prozent der Aussteller der Empfehlung des Veranstalters folgten und sich „Die Geschichte von Kunst und Kultur in Dresden“ zu eigen machten. Ein Schwerpunkt lag auf dem 500. Jahrestag der Reformation. Günther Scheibe und Siegfried Reinhardt waren der Frage nachgegangen, was im öffentlichen Raum der Stadt Dresden heute noch an Martin Luther erinnert. Das Ergebnis gleicht einem kleinen Parcours durch die Elbmetropole, von dem hier nur einige wenige Stationen nachgezeichnet werden können.

Obwohl Luther nur zweimal, im April 1516 und im Juli 1517, persönlich in der Stadt weilte, ist er doch allgegenwärtig. Da gibt es zum Beispiel die Lutherische in der Dresdner Heide, unweit des Wolfhügels, die am 28. Oktober 1917 aus Anlass des 400. Reformationsfestes gepflanzt wurde. Nicht unerwähnt bleiben sollen das Lutherdenkmal auf dem Neumarkt und der Lutherstein am Hotel de Saxe. Teile jenes schmiedeeisernen Zaunes, der das Denkmal einst umgab, sind heute im Lapidarium an der Nürnberger Straße in Dresden-Plauen eingelagert. Am Fuß des 62 Meter hohen Turms der Striesener Versöhnungskirche ist eine lebensgroße Figur des Reformators zu finden, die dem Denkmal vor der Frauenkirche in allen Einzelheiten gleicht. Auch in der Neustadt ist der in Eisleben geborene Theologe gut



DIE BEIDEN HOBBYHISTORIKER Günther Scheibe (l.) und Siegfried Reinhardt haben sich ausführlich mit Martin Luther und seiner Präsenz im öffentlichen Raum Dresdens beschäftigt. Foto: Möller

vertreten. Hier tragen eine Kirche, der Platz, auf dem sie steht, und eine angrenzende Straße seinen Namen. Eine Statue, die am Haus Martin-Luther-Platz 5 zu finden ist, gibt es gleich dazu. In Pieschen zeigen sich Porträts Luthers und seines Mitstreiters Melanchthon an der Fassade eines Hauses in der Mohnstraße, und es vermag kaum noch zu verwundern, dass der Reformator auch in Kaditz durch Kirche und Haus, die seinen Namen tragen, präsent ist.

Luther war natürlich nicht alles, was der 13. Dresdner Markt für Geschichte und Geschichten zu bieten hatte. Die Interessengemeinschaft historische Fernmeldetechnik präsentierte sich ebenso wie der Heimatverein Wilschdorf e.V. Dort feiert man übrigens in diesem Jahr das 775. Gründungsjubiläum. Die Festwoche findet vom 21. bis 25. Juni statt. An anderer Stelle ging es um historische Hinrichtungsstätten. Ein Hochgericht befand sich zum Beispiel „Auf dem Sande“ vor dem Schwarzen Thor in der heutigen Neustadt. Weniger gruselig ging es wohl in der Radeberger Vorstadt mit ihren prachtvollen Villenbauten zu, die als einzigartige Architekturlandschaft präsentiert wurde. Mit von der Partie waren auch das Stadtteilhaus Dresden-Neustadt, Wikimedia und Stadtwiki. Weit über 500 Gäste aller Altersgruppen fanden in diesem

Jahr den Weg zum Dresdner Geschichtsmarkt.

Dieser beispielhafte Erfolg darf aber nicht darüber hinweg täuschen, dass die Zukunft der Veranstaltung keinesfalls als gesichert angesehen werden kann. Den Verein Dresdner Geschichtsmarkt plagen Nachwuchssorgen. Jüngere Leute werden dringend gebraucht. Wer als Vereinsmitglied mithelfen möchte, die Veranstaltung am Leben zu halten, wird dringend gebeten, sich zu melden. Eine Entscheidung über die Zukunft des Dresdner Geschichtsmarktes fällt voraussichtlich auf einer Vorstandssitzung im April.

(S. Möller)

Impressum

DRESDNER STADTTEILZEITUNG

■ **Herausgeber:**
SV SAXONIA Verlag für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

Gesamtherstellung und Verlag

■ **Anzeigenleitung:**
SV SAXONIA VERLAG für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Tel. 0351 4852621
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

■ **Verantwortlicher Redakteur:**
Steffen Möller
Tel. 0351 4852621, Fax: 0351 4852661
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

■ **Anzeigenberatung:**
Christine Frenzel, Tel. 0174 3031580
frenzelchristine@gmx.de

■ **Druck:**
LR Medienverlag und Druckerei GmbH
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



Letztes Geleit

ANTEA BESTATTUNGEN

Wer einen Fluss überquert,
muss die eine Seite verlassen.
Mahatma Gandhi

Tag & Nacht für Sie erreichbar: **0351/42 999 42**

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163
Herzberger Str. 8 | Pfothenhauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54
Breitscheidstr. 55 | www.antea-dresden.de

Wir helfen weiter

Bestattungsinstitut Teuchert GmbH

Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh.: B. Teuchert
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle **Boxdorfer Straße 21**
01129 Dresden • Telefon 8 49 45 23

Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden
Telefon 4 72 40 65

Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27

Bautzner Straße 67
01099 Dresden
Telefon 8 01 19 81

Kötzschenbrodaer Straße 1a
01468 Moritzburg
Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24

Geschäftsstelle Cotta
Bramschr. 11, 01159 Dresden
Telefon 4 24 36 43



Mitglied
der Landesinnung
der Bestatter Sachsens

■ STRASSEN IM DRESDNER NORDWESTEN

Wissenswertes rund um die Großenhainer

Die schon im Mittelalter vorhandene, noch unbefestigte Straße war eine der wichtigen Handels- und Poststraßen Sachsens. Sie führte in die 1205 als Hayn erstmals urkundlich erwähnte Tuchmacherstadt, dem heutigen Großenhain.

„Im 16. Jahrhundert wurde sie als Hainischer Weg, zum Ausgang des 18. Jahrhunderts als Moritzburger Straße und in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts als Hainer oder Berliner Straße bezeichnet. Erst um 1850 bürgerte sich mehr und mehr der Name Großenhainer Straße ein. Ein genaues Benennungsdatum ist nicht bekannt.“ (Dr. Karlheinz Kregelin: „Namenbuch der Straßen und Plätze im Norden der Stadt Dresden“ /Manuskript)

Die heutige Großenhainer Straße führt durch Pieschener, Trachauer sowie Trachenberger Flur und beginnt dort, wo die vom Neustädter Bahnhof kommende Hansastrasse in Richtung Radeburger Straße abbiegt. Bis zum ehemaligen „Gasthof Wilder Mann“ nimmt die Großenhainer Straße einen fast ebenen Verlauf, um dann in die Junge Heide aufzusteigen. Sie endet an der Autobahnanschlussstelle Dresden-Wilder Mann, wo sie in die Moritzburger Landstraße übergeht.



DER TRACHENBERGER PLATZ.

Foto: Joachim Brückner

Über den Zustand des Wilder-Mann-Berges zu Beginn des 18. Jahrhunderts schreibt 1905 der Dresdner Stadthistoriker Otto Trautmann (1860–1930) in einem Beitrag zur Geschichte der Trachenberge: „Jeder Regen führte Mengen von Sand auf die Straße. Um einen leichten Wagen hinaufzubringen, bedurfte es des Vorspannens mehrerer Pferde, schwereres Geschirr blieb oft stecken, bis ganze Heerzüge von Vorspanntieren zur Stelle waren. Erst 1740 ging man kräftig an die Besserung. In dieser Zeit entstand auch die Allee zwischen Boxdorf und Moritzburg.“

Seit dem Sommer 1891 verkehrte auf der Großenhainer Straße

zunächst die von der „Deutschen Straßenbahngesellschaft in Dresden“ betriebene Pferdebahn (Albertplatz–Wilder Mann), welche am 25. August 1900 durch die elektrische Straßenbahn abgelöst wurde. Dazwischen (1894/95) liegen auch die als Probetrieb betrachteten Versuche mit Gasmotorwagen, die vom Albertplatz zum Wilden Mann bzw. zum St. Pauli-Friedhof eingesetzt wurden. Übrigens musste von März bis Dezember des Nachkriegsjahres 1919 infolge akuten Kohlemangels vom Postplatz zum Wilden Mann der Pferdebahnbetrieb wieder eingerichtet werden.

Zum Ausgang des 19. Jahrhunderts hatten sich an der

Großenhainer Straße eine Reihe namhafter Firmen angesiedelt. Genannt seien hier die Nähmaschinenfabrik Clemens Müller, die Farbenfabrik Pillnay, die Schokoladenfabrik Jentzsch sowie die Likörfabrik Woldemar & Schmidt. Hinzu kamen verschiedene Kleinbetriebe, Gaststätten, Händler, Handwerker, ein Postamt, ein Lichtspieltheater und diverse Läden.

Fast alle größeren Unternehmen gingen nach 1945 in volkseigenen Betrieben auf und fielen ab 1990 im Zuge der sogenannten

Wiedervereinigung beider souveräner deutscher Staaten der „Privatisierung und Reorganisation des volkseigenen Vermögens“ zum Opfer.

Anmerkung: Von 1897 bis 1912 trug der durch Trachenberge und Trachau führende Teil der Großenhainer Straße – oberhalb der Döbelner Straße – nach der Stadt Dahle die Bezeichnung Dahleener Straße.

(Klaus Brendler,
Geschichtswerkstatt
Dresden-Nordwest)

Suchen und gewinnen Sie!

Heute bestimmen Handel, Handwerk und Gewerbe den Takt entlang der Großenhainer Straße. Zahlreiche Unternehmen und Geschäfte sorgen dafür, dass sich die Verkehrsader zu einem Hotspot entwickelt hat, der weiter an Dynamik gewinnt. Dazu kommen kleine grüne Oasen, die zum Verweilen und Ausspannen einladen. Manchmal gibt die Großenhainer auch Rätsel auf, nämlich jetzt und hier. In dieser Ausgabe verstecken sich fünf Unternehmen, die unter der Adresse Großenhainer Straße zu finden sind. Schreiben Sie uns die Namen dieser Unternehmen auf den beigefügten Coupon und senden Sie diesen an den SV SAXONIA Verlag GmbH, Stichwort: „Großenhainer“, Lingnerallee 3, 01069 Dresden. Einsendeschluss ist der 24.03.2017, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Zu gewinnen gibt es ein Gutscheinebuch, das zur Schlemmerreise nach Dresden einlädt.



DIE EISENBAHNBRÜCKE LISTSTRASSE.



DER WILDER-MANN-BERG.

Fotos: Klaus Brendler

Winter zerbröselt Straßen

Die Caspar-David-Friedrich-Straße im Dresdner Süden ist seit dem 24. Februar, auf dem Abschnitt zwischen Teplitzer Straße und Einmündung zur Räcknitzhöhe, für den schweren Verkehr gesperrt. Der PKW-Verkehr ist ausdrücklich nicht betroffen. Anlass zur Sperrung geben Winterschäden und Tragfähigkeitsprobleme.

Die Sperrung war Anlass für einen Vor-Ort-Termin am 6. März mit dem Leiter des Dresdner Straßen- und Tiefbauamtes, Prof. Reinhard Koettnitz. Bis Ende 2016 registrierte das Straßen- und Tiefbauamt an etwa 200 Straßenabschnitten in Dresden zum Teil erhebliche Winterschäden,



HERR DER LÖCHER: Straßen- und Tiefbauamtsleiter Reinhard Koettnitz.

Foto: SD

erläuterte Koettnitz. 60 Prozent dieser Straßenabschnitte müssen

flächenhaft geflickt werden. Auf 20 Prozent haben sich gefährliche Schlaglöcher gebildet, die zeitnah repariert werden müssen. Der Regiebetrieb Zentrale Technische Dienstleistungen ist derzeit mit allen verfügbaren Flickzügen im Einsatz. Gegenwärtig stehen eine Million Euro aus einem Landesförderprogramm zur Verfügung. Die Stadt plant mit rund einer Million Euro weiterer Kosten aus dem laufenden städtischen Haushalt, um die Winterschäden zu beseitigen. 57 Straßenabschnitte in Dresden sind derzeit noch mit dem Verkehrsschild „Straßenschäden“ ausgemarkiert.

(Steffen Dietrich)

Globus-Pläne auch weiterhin ohne Akzeptanz

Die Pläne der Globus SB Warenhaus Holding, auf dem Gelände des Alten Leipziger Bahnhofs ein Einkaufszentrum mit 12.000 Quadratmeter Verkaufsfläche und über 1.000 Parkplätzen zu errichten, stoßen auch weiterhin auf Widerstand. „Das Gelände gleich hinter dem Bahnhof hat etwas Besseres verdient als einen weiteren riesigen Shopping-Tempel mit einer Parkplatzwüste.“ Das jedenfalls meint Uwe Sochor vom Unternehmerverband Pieschen und Mitglied der Allianz für Dresden. Will sich Globus tatsächlich in Dresden ansiedeln, muss das Unternehmen aus Sicht der Allianz

für Dresden sein Geschäftsmodell stadtvertraglich anpassen.

„Man kann nicht ein klassisches Grüne-Wiese-Modell in eine Stadt pflanzen“, ist sich Diego Schwarz, Leiter des Kreisverbandes beim Bundesverband Mittelständische Wirtschaft, sicher. Schwarz empfiehlt Globus abzuspucken, 4.000 Quadratmeter Verkaufsfläche am Standort wären ebenso okay wie mehrere Quartiersversorger. Dass Globus dazu in der Lage ist, zeigt sein kleinteiliger Frida-Markt in Saarbrücken. Für das derzeitige Projekt sei ein Aufhebungsbeschluss auf jeden Fall überfällig. (StZ)

LÖSUNG

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

ABSENDER

Name, Vorname _____

Straße _____

PLZ, Ort _____

Telefon _____

E-Mail _____

Nordbad Dresden – Die Adresse für Bad und Sauna in der Äußeren Neustadt

Die Geschichte des Nordbades ist traditionsreich. Im März des Jahres 1895 wurde das Bad eröffnet, damals Germania-Bad genannt. Es gab für Männer und Frauen getrennte Badezeiten, Bassins und Wannenbäder waren in verschiedene Klassen geteilt. Im Jahre 1922 übernahm die Stadt das Bad von den ehemals privaten Besitzern, um es in ein Volksbad umzuwandeln. Den Bombenangriff auf Dresden im Februar 1945 überstand das Bad unbeschadet.

Zahlreiche Dresdner erlernten danach hier die ersten Schwimmbewegungen, viele Vereine nutzen das Nordbad für ihr Training. Seit den 1970er Jahren wurde das Nordbad provisorisch aufrechterhalten, das Geld für Erhaltungsarbeiten wurde in größere und modernere Schwimmhallen gesteckt. 1974 kam das Aus für die Schwimmhalle, die Wannenbäder mussten 1982 geschlossen werden. In der Nachwendzeit setzten sich vor allem die Bewohner der Neustadt, zusammen mit der Interessengemeinschaft Äußere Neustadt, für den Wiederaufbau des Bades ein. Die STESAD GmbH bekam 1993 das Bad und die denkmalgerechte Sanierung des Bades übertragen. Finanziert aus Mitteln der EG, von Bund und Land, der Stadt Dresden und vielen Sponsoren entstand ab der Wiedereröffnung 1997 ein wichtiger sozialer Mittelpunkt in der Neustadt. Eigentümer des Nordbades ist die Dresdner Bäder GmbH, Betreiber ist die Aquapark Management GmbH aus Münster, welche auch das Erlebnisbad Elbamare in Dresden-Gorbitz führt.

Das Nordbad hat von Montag bis Sonntag geöffnet und wird täglich von vielen schwimm- und sauna-begeisterten Gästen aufgesucht. Für die jüngsten Besucher und ihre Eltern werden Babyschwimmkurse angeboten, Kinder können hier wie in alten Zeiten das Schwimmen erlernen. Am Nachmittag

lockt der Montag als Warmbadetag die ältere Generation zum Seniorenschwimmen in das Bad, am Abend kann man Wassergymnastik-Kurse besuchen oder in der Sauna entspannen. Die Mitternachtssauna lädt Nachtschwärmer jeden letzten Samstag im Monat von 21.00 bis 1.00 Uhr ein.

Das 20-jährige Jubiläum der Wiedereröffnung möchte das Nordbad gemeinsam mit seinen treuen Stammgästen und allen interessierten Nutzern mit einer Festwoche feiern.

Vom 25.3.–31.3.17 gilt: Bad – 1 Stunde bezahlen, 2 Stunden bleiben; Sauna – 2 Stunden bezahlen, 4 Stunden bleiben.

Unser Geburtstagsgeschenk für Sie: Beim Kauf einer 11er-Karte erhält der Gast gratis einen Gutschein in Höhe eines entsprechenden Einzeleintrittes.

Samstag, 25.03.17: Nordbad Wasserspaß mit Laufball und Aquapuzzle 14–17 Uhr; Mitternachtssauna „Licht und Klang“ mit einem Glas Sekt zur Begrüßung, Klangschalen-Aufguss, Wenik-Aufguss mit Birkenzweigen, Lagerfeuer und Fackeln im Garten, **Sonntag, 26.03.17:** Meerjungfrauenschwimmen 10–16 Uhr

Montag, 27.03.17: 20 Jahre Damensauna „Wellness Spezial“ 9–22 Uhr mit einem Glas Sekt zur Begrüßung, verschiedenen Peelings und Sauna-Joghurt-Cremes **Dienstag, 28.03.17:** Her(r)zlich willkommen zur Herrensauna 9–12 Uhr mit einem Glas Bier zur Begrüßung, Wenik-Aufguss mit Birkenzweigen

Dienstag, 28. und Donnerstag, 30.3.17: Guten-Morgen-Kaffee für alle Frühaufsteher 6.30–8 Uhr; Kleine Mittagspause für alle Teilnehmer am Seniorenschwimmen 12–14 Uhr mit einem Glas Sekt oder Orangensaft und kleinen Snacks

Freitag, 31.03.17: Unterwasserfotografie für Jung und Alt 16–18 Uhr

www.nordbad-dresden.de

Neue Ausstellung der Galerie Holger John

Venedig, die Lagunenstadt im Norden Italiens mit ihrer über 1000-jährigen Geschichte und ihren zahllosen Kunst- und Kulturschätzen zieht seit Generationen Künstler an, die fasziniert sind von den Gebäuden in ihrer harmonischer Verbindung mit den Kanälen. Deren größter, Canal Grande, windet sich in zwei imposanten Bögen durch die Stadt. Wie an einer Perlenkette aufgereiht erstrecken sich entlang dieses Hauptverkehrsweges prachtvolle Paläste.

Venedig war in früheren Zeiten ein unbedingtes Muss auf den Kavaliereisen der europäischen Adelsöhne. Und so kam auch der junge Sachsenprinz Friedrich August in diese Stadt und konnte nicht genug von ihr sehen. Er verlängerte seinen Aufenthalt wieder und wieder.

Als er dann – wider Erwarten – durch den frühen Tod seines kinderlos gebliebenen Bruders den Kurfürstenhut erhielt, machte er seine Pläne wahr und schuf in seiner Residenzstadt, deren Fluss sich ebenfalls in zwei gewaltigen Bögen durch das Stadtgebiet windet, „seinen“ Canal Grande mit den Endpunkten Pillnitz und Übigau,



TANJA BÖHME VOM Bautzener Kunstverein (l.) hielt die Laudatio, Künstlerin Silke Höppner (M.) und Galerist Holger John. Foto: Autor

entlang dessen sich ebenfalls prächtige Bauten erstrecken sollten. Davon kamen die wenigsten zur Ausführung. Aber der Traum vom sächsischen Venedig blieb und hatte sogar zur Folge, das Dresden einmal den Welterbetitel verliehen bekam und ihn dann doch nicht mehr wollte.

Natürlich reisen auch heute noch Künstler nach Venedig, lassen sich vom Flair der Stadt bezaubern und inspirieren.

Diesem Ruf folgte auch die Dresdner Malerin Silke Höppner und brachte von ihrer Reise zahlreiche

gemalte Eindrücke mit, die seit 2. März in der Galerie von Holger John zu sehen sind.

Neben der berühmten Rialto-Brücke und Santa Maria della Salute hat sie aber auch stille Ecken festgehalten. Und natürlich hat sie auch die Gondolier nicht vergessen. Ergänzt wird die Exposition durch Bilder aus Prag. Zu sehen ist die Ausstellung bis 23. April 2017.

(J. Naumann)

GALERIE HOLGER JOHN
Rähnitzgasse 17 (Barockviertel)
Mittwoch–Sonntag 14–19 Uhr

20 JAHRE

WIEDERERÖFFNUNG DES NORDBADES

DIE WIR MIT IHNEN
FEIERN MÖCHTEN!

FESTWOCHE
25. BIS 31.
MÄRZ 2017

MIT SUPER
ANGEBOTEN
FÜR IHR
SAUNA- & BADE-
VERGNÜGEN

Nordbad Dresden
Aquapark Management GmbH
Louisenstr. 48 • 01099 Dresden
Tel. 0351/8032360

NORDBAD

www.nordbad-dresden.de

RENAULT
Passion for life

Der Renault CLIO.

Verführt Sie immer wieder.

Renault Clio LIMITED
1.2 16V 75

ab mtl. **111,- €**

• NULL ANZAHLUNG
• NULL ZINSEN

**5 Jahre
Garantie***

Fahrzeugpreis** 12.349,- € inkl. Renault flex PLUS Paket* im Wert von 540,- €. Bei Finanzierung: Nach Anzahlung von 0,- € Nettodarlehensbetrag 12.349,- €, 60 Monate Laufzeit (59 Raten à 111,- € und eine Schlussrate: 5.800,- €), Gesamtleistung 40.000 km, effektiver Jahreszins 0,00 %, Sollzinssatz (gebunden) 0,00 %, Gesamtbetrag der Raten 12.349,- €. Gesamtbetrag inkl. Anzahlung 12.349,- €. Ein Finanzierungsangebot für Privatkunden der Renault Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Gültig bis 30.04.2017.

Radio USB Bluetooth mit Smartphone-Anbindung • Außenlook-Paket Chrom • Außenspiegel elektr. einstell- und beheizbar • ESP mit ASR • Elektrische Fensterheber vorne • Fahrersitz und Lenkrad höhenverstellbar • Keycard • Klimaanlage, manuell • LED-Tagfahrlicht • Lederlenkrad • Tempopilot mit Geschwindigkeitsbegrenzer • u.v.m

Renault Clio 1.2 16V 75: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 7,2; außerorts: 4,7; kombiniert: 5,6; CO₂-Emissionen kombiniert: 127 g/km. Renault Clio: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,9 – 3,3; CO₂-Emissionen kombiniert: 135 – 85 g/km (Werte nach EU-Messverfahren).

Anders als andere... seit 1927 in Dresden

AUTOHAUS ANDERS GMBH
Renault Vertragspartner
Großenhainer Platz 4 | 01097 Dresden
Telefon (03 51) 84 06 80
www.autohaus-anders.de

90

Jahre
Autohaus Anders
1927-2017

*2 Jahre Renault Neuwagengarantie und 3 Jahre Renault PLUS Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie) für 60 Monate bzw. 50.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen, nur in Verbindung mit einer flex PLUS Finanzierung. **Abbildung zeigt Renault Clio Intens mit Sonderausstattung.

Internationale Wochen gegen Rassismus

Vom 16. März bis 6. April finden in diesem Jahr die Internationalen Wochen gegen Rassismus statt. Zum vielfältigen Programm gehören Ausstellungen und Podiumsdiskussionen, aber auch Filmvorführungen und Konzerte. So zeigt der Filmclub „Filmreif“ am 21. März um 15.30 Uhr den Streifen „Ich lass

mich nicht verjagen“ mit anschließender Diskussion. Dabei geht es um Alltagsrassismus in Sachsen. Organisiert wird diese Veranstaltung von Jugendlichen für Jugendliche ab 14 Jahre.

Nahid Shahalimi liest am 24. März, 19 Uhr, in der Bibliothek Neustadt, Königsbrücker Straße 26, aus ihrem Buch „Wo Mut die Seele trägt – wir Frauen in Afghanistan“. Sie erzählt authentische, beeindruckende Lebensgeschichten afghanischer Frauen.

Am 30. März um 19 Uhr ist ein Vortrag mit Gespräch im Stadtteilhaus Dresden-Neustadt, Prießnitzstraße 18, unter dem Titel „Die schönsten Vorurteile

der Welt. Oder: Warum wir äußerlichen Merkmalen zu viel Bedeutung beimessen“ zu erleben. Referent ist Dr. med. Jan Oude-Aost.

Der Jüdische Frauenverein Dresden zeigt am 16., 17. und 20. März von 8.30 bis 15 Uhr im Marie-Curie-Gymnasium (Festsaalgebäude, Zirkusstraße 7) seine Wanderausstellung „Warum wir nach Dresden gekommen sind...“ Auf 1,60 Meter hohen Exponaten werden Lebensgeschichten dargestellt. Zeitzeugen, jüdische Mitbürger aus der ehemaligen UdSSR, sind an den Ausstellungstagen vor Ort, um mit den Besuchern ins Gespräch zu kommen.

(ct)



STILBRUCH „Nimm Mich mit“

Am 2. April im Kulturschloss in Großenhain

Klassik trifft Deutschrock. Das ist wohl die passendste Beschreibung für den Sound von Stilbruch. Die drei Musiker zelebrieren ihre eigene Interpretation von handgemachtem, authentischem Rock, der mit klugen, deutschsprachigen Texten gepaart ist. Mit „Nimm Mich mit“ veröffentlicht die Band

ihr drittes Studioalbum. Es geht um die Liebe und das Leben, aber auch um die Rückbesinnung auf vergangene Zeiten, die die eigene Identität prägten.

Im Rahmen der Tour zum neuen Album wird die Band am 2. April 2017 im Kulturschloss in Großenhain spielen.



WAAGERECHT: 2. Leckeres Pausenbrot; 13. Kreiszahl; 15. Glanzpunkt; 17. Ein Singvogel; 18. Wüsteninsel; 20. Stück vom Schwein; 23. Essbare Wursthaut; 24. Meister Petz; 25. Schiff in Gefahr; 26. Griech. Buchstabe; 27. Abk. f. Meines Erachtens; 28. Abk. f. In Erinnerung; 29. Chem. Zeichen für Radon; 30. Germanischer Wurfspieß; 31. Backerzeugnis; 33. Weibl. Vorname; 35. Kurzgebratenes; 37. Ital. Weinbaustadt; 38. Abk. f. Euer Ehren; 39. Lat.: Sie; 40. Abk. f. Bruttoregister-Tonne; 41. Abk. f. Gesellschaft für Technische Spielereien; 42. Abk. f. Regionalliga; 43. Umgangssprache: In Ordnung; 45. Abk. f. Europarat; 46. Lat.: Für; 47. Oberster Teil der Erdkruste; 49. Schwerfälliger Gang; 52. Trainerlegende ... Geyer; 53. Abk. f. Eo ipso (Durch sich selbst); 54. Franz. Artikel; 55. Vielfältig zu verwendbares inneres Organ (z.B. von Dorsch, Gans, Schwein); 57. Teigware; 59. Vorher; Lieber; 60. Meisterberuf; 65. Bronzezeitl. Blasinstrument; 66. Chem. Zeichen f. Cer; 67. Asiat. Hauptnahrungsmittel; 68. Ein Edelstein; 69. Mittelmeerinsel; 71. Norddeutsches Fleischgericht; 76. Alte kleine Kupfermünze; 77. Schmal; 78. Eine Naumburger Stifterfigur; 79. Gaumenkitzel;

SENKRECHT: 1. Hochgeschwindigkeitszug; 2. Erzgebirgsort; 3. Ende der Kindheit; 4. Griech. Buchstabe; 5. Abk.f. Fleischpastete; 6. Mehr als keine; 7. Fischfett; 8. Sportwette; 9. Körperflüssigkeit; 10. Zeitgeschmack; 11. Unteroffizier der Marine; 12. Jüdischer Priester in Babylon; 14. Herz, Magen, Lunge, Leber von Tieren; 16. Parole der franz. Revolution; 19. Abk.f. Europameisterschaft; 21. Hausflur; 22. Abk.f. Nudelsalat; 27. Hackfleisch; 28. Norw. Schriftsteller („Peer Gynt“); 30. Besucher; 32. Abk.f. Ohne Erlaubnis; 34. Engl. Graf; 36. Gepökeltes; 40. Fleischspeise; 41. Rückstand beim Speckauslassen; 43. Berggruppe in Südtirol;

Rätseln rund um die Wurst

| | | | | | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | | | 17 | | | | | 18 | | 19 | | |
| 20 | | | 21 | 22 | 23 | | | | | | | | |
| | 24 | | | 25 | | | | | 26 | | | 27 | |
| 28 | | 29 | | | | | | | | 30 | | | |
| 31 | | 32 | | | | | | | | 33 | 34 | | |
| 35 | | | | 36 | | | | | | | 37 | | |
| 38 | | | 39 | | | | | | | 40 | | | |
| | | 41 | | | | | | | | 42 | | 43 | 44 |
| | | 45 | | | | | | | | | 46 | | |
| | | 47 | | 48 | | | | | | 49 | 50 | | |
| 51 | | 52 | | | | | | | | | | 54 | |
| 55 | 56 | | | | | | | | | 57 | | 58 | |
| 59 | | | | | 60 | 61 | 62 | | | | 63 | 64 | |
| 66 | | | | 67 | | | | | | | 68 | | |
| 69 | | 70 | | | 71 | | 72 | 73 | 74 | 75 | | | |
| 77 | | | | 78 | | | 79 | | | | | | |

FLEISCHEREI CREUTZ
weil's besser schmeckt.

Das Team der Fleischerei Creutz wünscht Ihnen Frohe Ostern.

Unser Osterei für Sie:
Vom 12.-15.04. erhalten Sie bei jedem Einkauf ab 25,00 € Warenwert unsere Tasse GRATIS dazu.

Louisenstr. 25 | 01099 Dresden | Tel.: 03 51 - 8 03 09 08
Leipziger Str. 118 | 01127 Dresden | Tel.: 03 51 - 8 04 56 71

44. Gebratenes mit Knochen; 45. Personalpronomen; 46. Ital. Fluss; 48. Blutgefäß; 50. Gefüllte Fleischrolle; 51. Fleischgericht; 56. Eisern; 58. Glück; 60. Chem. Zeichen f. Eisen; 61. Unnatürliche Farbe der Kuh; 62. Europ.

Weltraumorganisation; 63. Behältnis; 64. Teil des Grills; 67. Ehem. Bundespräsident; 70. Abk.f. Erdgeschoß; 72. Abk.f. Bratensoße; 73. Abk.f. Sportclub; 74. Abk.f. Kaltes Herz; 75. Nicht aus.

DAS LÖSUNGSWORT ergibt sich aus den hellgelb unterlegten Feldern in der richtigen Reihenfolge. Zu gewinnen gibt es einen Präsentkorb im Wert von 50 Euro von der Fleischerei Creutz. Schicken Sie die richtige Lösung bis zum

24.03.2017 auf einer Postkarte an SV SAXONIA Verlag GmbH, Stichwort: „Rätsel“, Lingnerallee 3, 01069 Dresden oder per E-Mail an stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. **VIEL GLÜCK!**

Kreativer Ostermarkt

Vielfältige Angebote erwarten die Besucherinnen und Besucher des Kreativen Ostermarktes am 1. April von 10 bis 18 Uhr im Galvanhof, Bürgerstraße 50. Neben Keramik und Schmuck wird es Papierkunst zu kaufen geben. Für die musikalische Untermalung sorgt

Kerstin Neuwirth-Equit auf dem E-Piano. Dazu gibt es eine Klangwerkstatt mit improvisierten Instrumenten für Groß und Klein. Die kleineren Gäste können sich beim Basteln von Osterkörben erproben. Natürlich steht auch das beliebte Filzen auf dem Programm. (PZ)

RESTAURANT ALEXANDROS

Griechische Spezialitäten

Biergarten · Gesellschaftsraum · Familienfeiern
Parkplätze hinterm Haus

Öffnungszeiten:

Mittwoch–Montag 11.30–24.00 Uhr, Dienstag Ruhetag

Großenhainer Straße 35B, 01097 Dresden, Tel. 0351 8537161
www.alexandros-dresden.de



ANZEIGE

Messe DRESDNER OSTERN stimmt auf den Frühling ein

Ostereier, Osterglocken, Osterhasen – natürlich dreht sich auf der Messe DRESDNER OSTERN vom 23. bis 26. März alles um das traditionelle Frühlingsfest. Rund 350 Aussteller sorgen für eine bunte Angebotsvielfalt aus den Bereichen Garten, Tiere, Kunsthandwerk, Familie, Freizeit & Tiere. Natürlich fehlt auch der Frühjahrsmarkt nicht.

Ein Highlight auf der Messe ist traditionell die Internationale Orchideenwelt – eine der schönsten und größten Orchideenschauen Europas. Züchter aus vier Kontinenten zeigen über 20.000 Pflanzen mit 100.000 Blüten in der Halle 1 der Messe Dresden.

Fachkundige Beratung zur Gartengestaltung und zum Anbau von Obst und Gemüse sowie von Gewürz- und Heilkräutern erhalten die Besucher in der „Erlebniswelt Kleingarten“, die der Stadtverband „Dresdner Gartenfreunde“ e.V. präsentiert.

Umrahmt wird die Messe durch ein umfangreiches Bühnenprogramm für die ganze Familie. Stargast ist der beliebte Sänger Jonny Hill. Der sympathische

Entertainer ist am Eröffnungstag auch Orchideenaufpate auf der Bühne in der Halle 1 im Messengelände Ostragehege. Anschließend gibt er ein kleines Konzert mit Autogrammsunde.

Nacht der Orchideen

Alle Besucher sind am 24. März ab 19 Uhr eingeladen, die besondere Atmosphäre der Orchideenausstellung zu erleben. Prachtvoll beleuchtete Schaustände laden zum Flanieren ein. Orchideenzüchter führen darüber hinaus durch die Ausstellung und beraten zur Haltung und Pflege der Pflanzen.

www.dresdner-ostern.de

Freikarten zu gewinnen

Mit etwas Glück können Sie Freikarten für die Ostermesse gewinnen (gilt nicht für die Nacht der Orchideen). Schreiben Sie unter dem Stichwort Ostern bis zum 20. März an stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de oder an SV SAXONIA Verlag, Lingnerallee 3, 01069 Dresden. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

23. bis 26. März
Mit Internationaler Orchideenwelt 2017
DRESDNER OSTERN
MESSE DRESDEN
dresdner-ostern.de

Frühlingsbeginn und Zeitumstellung

Zu den häufig zitierten Gedichtanfängen, mit denen auf den Frühlingsbeginn verwiesen wird, gehören auch die beiden Eingangszeilen aus dem Gedicht „Frische Fahrt“ von Joseph von Eichendorff (1788–1857), die da heißen: „Laue Luft kommt blau geflossen, Frühling, Frühling soll es sein.“ Es stammt aus seinem 1812 vollendeten und drei Jahre später erschienenen autobiografischen Roman „Ahnung und Gegenwart“.

Der Frühlingsbeginn selbst wird entweder astronomisch (kalendarisch), also nach Lage der Erde zur Sonne, oder phänologisch, d.h. nach dem Entwicklungsstadium der Pflanzen, festgelegt. Letzterer beginnt mit dem ersten Blühen regional



BLÜTENZAUBER.
FOTO: BRENDLER

unterschiedlicher Pflanzenarten. Bei uns tritt dies für gewöhnlich in den Monaten März, April und Mai ein. Der astronomische Frühling dagegen beginnt immer dann, wenn die

Sonne im Zenit über dem Äquator steht und der Tag genauso lang wie die Nacht ist. Das trifft in diesem Jahr auf den 20. März zu. Danach werden die Tage wieder länger, die Temperaturen steigen und die Sommerzeit ist in Sicht.

Selbige wird in Deutschland halbjährlich umgestellt und gilt 2017 ab Sonntag, dem 29. März. Da werden um zwei Uhr MEZ die Uhren eine Stunde vorgestellt. Sinn und Zweck der in Deutschland 1980 eingeführten und nach wie vor umstrittenen „Uhrumstellung“ ist vor allem eine optimale Ausnutzung der Tageshelligkeit sowie ein geringerer Energieverbrauch für künstliche Lichterzeugung.

(Klaus Brendler)

ANZEIGE

Eins, zwei, drei – ein Gutscheinbuch fürs Osterei

Warum sollten im Osternest nur Süßigkeiten liegen? Wie wäre es statt dessen mit einer „Schlemmerreise mit Gutscheinbuch.de“? Das blaue „Osterei“ bietet einen abwechslungsreichen Gutschein-Mix für jeden Geschmack. Die Broschüre mit hochwertigen 2für1-Gutscheinen

und Wertgutscheinen gibt es für 150 Regionen und natürlich auch für Dresden und Umgebung. Darin enthalten sind 206 Angebote für den Besuch von Gaststätten, Freizeit- und Wellnessoasen. Sie gelten natürlich nicht nur für die Osterzeit sondern bis zum 31. Januar 2018. Ob im Restaurant

Rossini am Altmarkt, im Purobeach in der Leipziger Vorstadt oder im Petit Frank in Pieschen – hier können Sie günstig genießen. Zu den teilnehmenden Freizeiteinrichtungen gehören u.a. das Quickfit-Fitnesscenter oder Kanu Aktiv Tours.

www.gutscheinbuch.de

KRESS
MODEZENTRUM

Starten Sie jetzt mit uns in die **NEUE Fashion-Saison**

Herzlich Willkommen **Made-FRÜHLING**

Große Auswahl, super Preise ...und alles unter einem Dach!

KRESS auch in Ihrer Nähe unter: www.kress-mode.de

Architektur Dialoge Leipzig #2

Bis 5. April 2017 Ausstellung im Haus der Architekten in Dresden

Unter dem Titel „Architektur Dialoge Leipzig“ werden bis 5. April im Haus der Architekten, Goetheallee 37, junge Architekturpositionen aus Deutschland und Japan gegenübergestellt. Dabei ist der Fokus dieser Reihe nicht auf etablierte Büros, sondern auf Nachwuchsarchitekten gerichtet. Die Bildwelten von Architektur sind nur der Ausgangspunkt. Vielmehr ermöglicht die Ausstellung den Blick hinter die Kulissen der Architekturproduktion und beleuchtet deren kulturelle Hintergründe.

In den „Dialog“ begeben sich Architekten von dot architects aus dem japanischen Osaka und das Leipziger Büro „denkenbauen-wohnen“ von Bernhard Tatter. Die Ausstellungsserie Nr. 2 beschäftigt sich mit „räumlichen Referenzen“. Dabei greifen die beiden Konzepte trotz gleicher zur Verfügung gestellter Materialien ganz unterschiedliche



DIE AKTUELLE AUSSTELLUNG im Dresdner Haus der Architekten erlaubt einen Blick hinter die Kulissen der Architekturproduktion. Foto: PR

Themen auf: Die Architekten aus Osaka beziehen sich auf ein Gemälde des 17. Jahrhunderts. Der Leipziger Architekt Bernhard Tatter rekonstruiert im

verkleinerten Maßstab eine abgebrannte „Raumerweiterungshalle“ eines seriellen Leichtbaus aus DDR-Zeiten. (StZ)

www.aksachsen.org

Neue Kita

Eine neue Kindertagesstätte mit rund 135 Plätzen soll in der Löbnitzstraße gebaut werden. Die Inbetriebnahme ist Ende 2019 geplant. (DN)

Instandsetzung

Pieschen. Bis 12. Mai dauern die Instandsetzungsarbeiten am südlichen Gehweg der Fritz-Reuter-Straße zwischen Hansastrasse und Großenhainer Straße. Die Kosten belaufen sich auf rund 50.000 Euro. (DN)

Architektur schafft Lebensqualität

Unter dem Motto „Architektur schafft Lebensqualität“ findet am 24. und 25. Juni der bundesweite Tag der Architektur statt. Zum 21. Mal stellen Architekten und Bauherren neue und sanierte Projekte vor, gewähren Architekturbüros einen Blick hinter die Kulissen. Architekturinteressierte haben die Möglichkeit, mit Architekten, Innenarchitekten, Landschaftsarchitekten und Stadtplanern locker ins Gespräch zu kommen, über Objekte oder über Fragen zu Architektur und Baukultur zu diskutieren. Bis zum 31. März können sich auch private und öffentliche Bauherren, Verbände und Organisationen zum Tag der Architektur 2017 anmelden. Für alle Besucher steht unter mobil.tag-der-architektur.de eine App zur Verfügung. (StZ)

www.aksachsen.org

Lohnsteuerhilfe

Interessengemeinschaft der Lohnsteuerzahler e.V. - Lohnsteuerhilfeverein

Durch uns sparen Sie Geld.

Steuerberatung für Arbeitnehmer, Rentner und Immobilienbesitzer.

Beratungsstelle:
 01127 Dresden
 Großenhainer Str. 113-115
 Tel.: 03 51-84 38 72 56

Die Energie-Berater
Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

Schimmelgefahr erkennen – mit dem DREWAG Ausleih- und Beratungsprodukt „Heizspar-Check“

Besteht in meiner Wohnung Schimmelgefahr? Wie kann ich Schimmelbildung vermeiden?

Bei all diesen Fragen kann Ihnen unser Ausleih- und Beratungsprodukt „Heizspar-Check“ helfen. Über sieben Tage erfassen Sie mit einem Thermo-Hygro-Set, bestehend aus Basis-Station und Sendern in bis zu drei Räume sowie (bei Bedarf) einem Pyrometer, die Raumtemperatur und relative Luftfeuchtigkeit in Ihrer Wohnung. Anhand der gemessenen Daten können unsere Energie-Berater im Anschluss genau sehen, wie, wo und wann Sie welchen Raum geheizt und gelüftet haben und Ihnen Tipps zum perfekten

Wohlfühlklima geben. Der Heizspar-Check kostet in unserem Aktionszeitraum bis zum 30.04.2017 statt 25,00 Euro nur 12,50 Euro. Darin enthalten sind die Leihgebühr für ein Thermo-Set zur Erfassung Ihrer Daten sowie ein Auswertebereich mit Diagrammen, der Ihr Heiz- und Lüftungsverhalten individuell analysiert.

Weitere Information zur Ausleihe sowie zu unseren anderen attraktiven Dienstleistungsprodukten erhalten Sie bei unseren Energie-Beratern im DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstraße, 01067 Dresden.



DREWAG

Dienstleistung

BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen
übernimmt preiswert,
schnell und unkompliziert

TEAM ALPIN GmbH
Telefon 0172 3530066
mail@team-alpin.info
Herr Rehwagen

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
Tel.: 03944-36160
www.wm-aw.de (Fa.)

Gesundheit

Dringend HELDEN gesucht!

Blutplasma spenden · Leben retten · Aufwandsentschädigung erhalten
Infos: 0351-272260
www.plasmaspende-dresden.de
Jetzt Spende-Termin vereinbaren!

Plasmaspende Dresden

Ihre Anzeige in der Stadtteilzeitung?

Lassen Sie sich von **Christine Frenzel** beraten.
☎ 01 74 303 15 80
@ frenzelchristine@gmx.de

ANZEIGE

Jetzt schon an Insektenschutz denken!

Nicht mehr lange und es geht wieder los. Die vielen kleinen Mücken kommen zu Hunderten zum Vorschein und versuchen, unser Blut zu konsumieren.

Innerhalb der eigenen vier Wände hat man jetzt verschiedene Möglichkeiten, sich davor zu schützen: Man lässt alle Fenster und Türen geschlossen – Frischluftaustausch gleich null, man trägt Sprays oder Creme auf der Haut auf (klebt und juckt), man benutzt elektrische oder manuelle Fliegenklatschen – tote Mücken oder rote Flecken im Raum – oder man lässt sich ordentliche Insektenschutzgitter einbauen – die Ideallösung!

Da diese nicht nur perfekt passen müssen, sondern auch schön aussehen und auch leicht im Winter abnehmbar sein sollten, ist es besser, diese von einem Profi messen, herstellen und montieren zu lassen. Hierauf hat sich die Tischlerei Udo Rotzsche aus Moritzburg spezialisiert.

Die kleine Tischlerei existiert schon seit 1958 und ist nur 7 km von Dresden entfernt. Seit 1992 verarbeitet die Firma das NEHER Insektenschutzsystem von der Nr. 1 Deutschlands in Insektenschutz. Egal ob Spannrahmen,

Drehtüren, Schiebetüren, Pendeltüren, Rollos oder Lichtschacht-abdeckungen, je nachdem, was an Ihre Fenster passt, es wird immer eine Lösung gefunden werden.

Mit dem neuen Transpatecgewebe, welches ca. 140% luftdurchlässiger ist als herkömmliches Gewebe und fast nicht mehr sichtbar ist, werden Sie in Zukunft noch mehr Freude an Ihren Fliegengittern haben.

Aber auch wenn Sie auf der Suche nach passgenauen Einbaumöbeln für Ihr Zuhause sind, können Sie sich an Herrn Rotzsche wenden. Nach Terminabsprache wird er mit Ihnen zusammen am PC Ihr neues Möbelstück nach Ihren Vorstellungen und Maßen entwerfen und kalkulieren. Hierfür stehen eine große Anzahl Materialmuster zur Verfügung. Natürlich können Sie auch andere Tischlerarbeiten, z.B. Fenster, Haustüren, Zimmertüren sowie ABUS Sicherheitsbeschläge (zum Einbruchschutz für Ihre Fenster), bekommen. Und wenn Ihre schon vorhandenen Insektengitter nur ein neues Gewebe benötigen – kein Problem, ein Anruf oder eine Mail genügt und Herr Rotzsche kümmert sich darum.

www.dasfliegengitter.de

UDO ROTZSCHE
BAU- UND MÖBELTISCHLEREI

Reichenberg
A.-Bebel-Straße 24
☎ 0351/830 49 97

Insektenschutzgitter für Fenster & Türen – nach Maß!

www.dasfliegengitter.de

Hausgeräte, Reparatur & Fachgeschäft

Wir reparieren Ihre Wasch-, Kühl-, Elektro- & Gasgeräte

monsator
Hausgeräte Dresden GmbH

Miele Frontlader (Sondermodell) WMB 125 WPS

BEI UNS
Lieferung, Anschluss & Altgeräteentsorgung KOSTENFREI
WIR GEWÄHREN RABATT AUF EHRENAMTSKARTE!

Angebotspreis: **1059,-**

Lindengasse 18 · 01069 Dresden · ☎ 83 17 60 · hausgeraete@monsator-dresden.de

Schnelle Hilfe ☎ 0800/4 95 49 55

Straßenbahnmuseum in Feierlaune

Das Dresdner Straßenbahnmuseum wird 25 und vor 50 Jahren rollte der erste tschechische Tatrawagen durch Dresden. Grund genug, eine der modernen Stadtbahnen optisch als Tatra zu gestalten, um so für Veranstaltungen rund um das Museum und die Dresdner Straßenbahngeschichte zu werben. Die große Feier zum 25. Geburtstag des Straßenbahnmuseums in der Trachenberger Straße steigt übrigens am 3. Juni. Wer bis dahin nicht warten will, kann bereits am 9. und 10. April zwischen 10 und 17 Uhr einen Blick auf die Sammlung werfen. (m-r.)



AHNHERR UND ENKEL nebeneinander: Gut gelaunt präsentierte der Vereinsvorsitzende des Straßenbahnmuseums am 4. März die beiden im klassischen Tatra-Rot gehaltenen Straßenbahnzüge. Foto: Möller

Vom Leser entdeckt

Auf ein interessantes Projekt im Rahmen einer ergotherapeutischen Behandlung machte uns Leser Dieter Haupe aufmerksam.

Es ist kaum übertrieben, wenn man das von Ergotherapeutin Heike Wolniak und einem Patienten gemeinsam gebaute Landschaftsmodell als interdisziplinäre Arbeit charakterisiert.

Entstanden ist das 360°-Diorama eines fiktiven Karpatendörfchens mit Straße, Wasserburg und zwei Gehöften. Lebendig wird die Szenerie durch Bauern, die ihrem Tagwerk nachgehen. Auch Touristen und Wanderer haben von der schönen Umgebung Besitz ergriffen.

Was auf dem ersten Blick wie eine ambitionierte Bastelei wirkt, hat einen durchaus komplexen Hintergrund. Ziel ist es,

Patientinnen und Patienten zu befähigen, ihren Alltag mental und motorisch wieder selbst zu bewältigen.

Über zwei Jahre lang kamen Heike Wolniak und ihre Patientin in der ergotherapeutischen Praxis Mohnstraße 52 regelmäßig zusammen, um das Schauspiel Schritt für Schritt fertigzustellen. Zunächst galt es, eine Idee zu entwickeln. Bevor es an die Umsetzung gehen konnte, mussten Materialien und Farben ausgewählt werden.

Letztendlich musste das Dörfchen auch einen Namen erhalten und mit einer Legende ausgestattet werden. Herausgekommen ist „Wolnau“. Für die Legende lieferte die Schreibwerkstatt des DRK-Begegnungszentrums „Impuls“ fünf verschiedene Varianten. (StZ)

Lange Nacht

Am 1. April findet die Lange Nacht der Theater statt. Mit dabei ist das AUGUST Theater, Bürgerstraße 63. Jeweils 16, 17 und 18 Uhr steht das Puppenspiel „Die Häschenfalle“ auf dem Programm. Ralf Herzogs Pantomimenbühne lädt ab 20 Uhr ein. Den Anfang macht das Stück „Die Kleinbürgerhochzeit“. Weiter geht's 21 Uhr mit „Erwischt ohne Worte“ und 22 Uhr mit der „Improshow“, bevor es 23 Uhr „Best of Herzog“ heißt. (PZ)

Steuererklärung? Kein Geld verschenken!

Oftmals wird das lästige Thema Steuererklärung immer wieder hinausgeschoben. Aber ohne Einkommensteuererklärung kommt auch keine Rückzahlung vom Finanzamt, welche manchmal einige Hundert oder sogar einige Tausend Euro betragen kann. Eine kostengünstige Möglichkeit, dieses Problem zu lösen, kann die Inanspruchnahme eines Lohnsteuerhilfevereines sein.

Im Rahmen einer Mitgliedschaft berät Herr Hippe Arbeitnehmer, Beamte und Rentner in Lohnsteuerfragen und erstellt die komplette Einkommensteuererklärung sofern ausschließlich Einkünfte aus nichtselbständiger Tätigkeit vorliegen.



Beratungsstellenleiter
Gert Hippe, Dipl.-Betw. (FH)

Lohnsteuerberatungsverbund e.V. - Lohnsteuerhilfeverein - Beratungsstellenleiter Gert Hippe

Trachenberger Str. 25
01129 Dresden
Email: gert.hippe@steuerverbund.de
Internet: www.steuerverbund.de

Tel.: 0800/589 38 99
Wir kommen auch zu Ihnen!

COPY PHON
KOPIERDIENST | BESCHALLUNG

Inh. Hans-Jürgen Burkhardt

Kopierarbeiten bis A0 • Beschallung

Kopieren • Drucken • verschiedene Bindsysteme
Scannen • Laminieren • Internet • Faxservice
Verkauf von Büromaterial • Stempel
Beschallungstechnik für Veranstaltungen

Unsere Öffnungszeiten

Mo-Do 9.30-18.00 Uhr • Fr 9.30-12.00 Uhr

Großenhainer Str. 93 | 01127 Dresden | Telefon 0351 8583840

Fax 0351 8438311 | kontakt@copy-phon.de | www.copy-phon.de

Das Team des DRK Altenpflegeheims Pieschen gratuliert im März seinen Geburtstagskindern:

| | | |
|-----------------------|-------------|---------|
| Frau Ingeborg Knajder | am 09.03.17 | zum 91. |
| Frau Christa Steinert | am 11.03.17 | zum 87. |
| Frau Irmgard Olunczek | am 14.03.17 | zum 89. |
| Frau Annemarie Wetzel | am 16.03.17 | zum 95. |
| Herr Manfred Mehnert | am 20.03.17 | zum 81. |

Ehrentag.

Wir wünschen den Jubilaren Gesundheit,
Glück und Zufriedenheit.

Barbara Fleck, Heimleiterin

*Vergangenheit ist Geschichte, Zukunft ist Geheimnis,
aber jeder Augenblick ist ein Geschenk.*
(Autor: unbekannt)

Veranstaltungen der WGTN im März / April 2017

FRÜHLINGSBASTELN FÜR KINDER UND ERWACHSENE

Samstag, 25. März 2017

15.00 - 18.00 Uhr

Bürgerzentrum „Elsa“,

Richard-Rösch-Straße 22, 01129 Dresden

FLOHMARKT FÜR JUNG UND ALT

Samstag, 8. April 2017

9.30 - 12.30 Uhr

Festgelände an der Doppelhelix,
Dopplerstraße, 01129 Dresden

keine Standgebühr

Anmeldungen bitte bis 3. April 2017

Weitere Informationen unter:

WGTN Wohnungsgenossenschaft Trachau-Nord eG
www.wgtn.de, info@wgtn.de, Tel. 0351- 852 8810



HANS SACHS

ORTHOPÄDIESCHUHTECHNIK DRESDEN GMBH

Komplett-Programm an Orthopädischen Hilfsmitteln

**Reparatur von
Konfektionsschuhen,
Taschen uvm.**

Filialen

Hölderlinstr. 13 | Wölfnitzstr. 14
Altstrehlen 3-5 | Bautzner Landstr. 9
Meißner Str. 88, Radebeul | Hauptstr. 36, Radeberg

Ihre Anzeige in der Stadtteilzeitung?

Lassen Sie sich von Christine Frenzel beraten.

TELEFON 01 74 303 15 80 • E-MAIL frenzelchristine@gmx.de

ZU DEN LINDEN

GASTHAUS & PENSION

Bei Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie **10% Preisnachlass** auf den Brunch

Brunch am 26. März

11-15 Uhr
inkl. Sekt, Kaffee ...
Um Reservierung wird gebeten.

Karfreitag bis Ostermontag
geöffnet von 11-23 Uhr

Meierei im Löbnitzgrund
Karfreitag, Ostersonntag,
Ostermontag 11-17 Uhr geöffnet

Ihre Vorbestellungen nehmen wir gern persönlich oder telefonisch entgegen.
Meißner Straße 64 | 01445 Radebeul | Telefon 0351 8362226
www.zudenlinden.de

Mo.-Di. ab 17 Uhr | Mi. Ruhetag | Do.-Fr. 11-14 Uhr & ab 17 Uhr
Sa. ab 11 Uhr | So. 11-15 Uhr | oder nach Vereinbarung